



Eisenkappler Nachrichten

Kapelške novice

Nr. 5
Dezember 2014
5. Jahrgang

AMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE EISENKAPPEL-VELLACH

Gemeindepolitik kämpft vereint für die Erhaltung der ärztlichen Hausapotheken. Občinska politika se skupnimi močmi bori za obstoj lekarn pri hišnem zdravniku.

Eine intakte medizinische Versorgung ist derzeit die Hauptsorge aber auch das gemeinsame Bemühen der Gemeindefraktoren.

Dobra zdravstvena oskrba naših občank in občanov je glavni cilj vseh občinskih frakcij.

Die Genehmigung der Bezirkshauptmannschaft Völkermarkt, zur Errichtung einer Apotheke in Bad Eisenkappel hat gerade in der Übergangszeit zur Regelung der Hausapotheken zu einer fatalen Situation in unserem Ort geführt. Obwohl die Apotheke noch nicht gebaut wurde und auch noch keine Anzeichen bestehen, dass diese überhaupt vor Ablauf der Frist gebaut wird, wird bei einem Arztwechsel eine Hausapotheke nicht mehr genehmigt. Dies führt zu einer ungleichen Situation der beiden Ärzte und birgt die große Gefahr, dass sich ein Nachfolger von Dr. Jelen aus wirtschaftlichen Gründen nicht mehr in Eisenkappel ansiedeln wird. Die Sorge um die medizinische Versorgung hat alle sechs Fraktionen in der Gemeinde vereint. Gemeinsam wurde eine Unterschriftenaktion gestartet. Die Bevölkerung hat mit insgesamt 1149 Unterschriften diese Aktion großartig unterstützt. Derzeit liegen die Unterschriften im Parlament auf. Der Gesundheitsausschuss

des Nationalrates wird sich mit diesem Thema befassen. Auch die Gesundheitsministerin Frau Sabine Oberhauser erhielt eine einstimmige Petition des Gemeinderates. Die Gemeinderätin Evelyn Pircer hat die Ministerin in Wien auch persönlich kontaktiert und um Hilfe gebeten. Eine Vielzahl von Kontakten und Interventionen von der Ärztekammer, den zuständigen Verwaltungsstellen im Land und Bund bis hin zu den einzelnen politischen Parteien wurde ge-

tätigt. Auch wenn bisher noch keine zufriedenstellende Lösung am Tisch liegt, so wurde die Stimme aus Eisenkappel offensichtlich gehört. Die Sorge wurde verstanden und die Bereitschaft zur Hilfe wurde überall angeboten. Die Gemeinde ist ständig am Drücker und wird bis zu einer endgültigen Genehmigung der zweiten Hausapotheke nicht locker lassen. „Sollte dies alles nicht ausreichen, so sind wir auch für weitere und verstärkte Protestmaßnahmen bereit“, so die einheitliche Aussage von Bürgermeister Franz Josef Smrtnik und Vizebürgermeisterin Elisabeth Lobnik.

Vsi se s skupnimi močmi borimo zato, da bo tudi naslednik dr. Štefana Jelena lahko obdržal in vodil hišno lekarno. Kajti le tako je možno, da bomo dobili tudi novega zdravnika.



Übergabe der Unterschriften beim Parteitag in Wien an Gesundheitsministerin Sabine Oberhauser durch LHStv. Dr.ⁱⁿ Beate Prettner und Gr.ⁱⁿ Evelin Pirčer.



Auch im Caritas-Institut für Betreuung und Pflege in Bad Eisenkappel sorgt man sich sehr um den Weiterbestand der ärztlichen Betreuung.

Der Bürgermeister, die beiden Vizebürgermeister und alle Gemeindefraktoren sowie alle Mitarbeiter/Innen der Gemeinde wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie viel Kraft, Glück, Zufriedenheit und vor allem Gesundheit für das kommende Jahr 2015.

Župan, oba podžupana in vsi občinski odborniki ter sodelavke/sodelavci naše občine Vam želijo blagoslovljen božič ter zdravo in uspešno novo leto.

**Je mehr Freude wir anderen Menschen machen,
desto mehr Freude kehrt ins eigene Herz zurück.**





Sehr geehrte GemeindebürgerInnen, liebe Jugend!



Die stillste und besinnlichste Zeit des Jahres, der Advent ist da. Es ist schade, dass wir uns von der vorweihnachtlichen Hektik anstecken lassen und wir von einem Geschäft zum Nächsten eilen, eine Sitzung folgt der anderen und so nimmt man sich für Ruhe und Besinnlichkeit leider viel zu wenig Zeit. Hier sollte man sich ein wenig von unseren Kleinen anstecken lassen und versuchen, die weihnachtliche Stimmung, den ursprünglichen Sinn von

Weihnachten wieder bewusster wahrzunehmen „Die innere Ruhe findest du in der Stille“ lautete das Motto des Terzett LEPENA. Bei der Präsentation ihrer neuen CD in der Pfarrkirche in Bad Eisenkappel/Železna Kapla haben sie uns mit schönen und besinnlichen Adventliedern wunderbar in den Advent geleitet. Im Forum Zarja konnte Herr Tomi Ošina der breiten Öffentlichkeit seine ethnologische Sammlung präsentieren. Die Weihnachtsausstellung in der Galerie VORSPANN bildet ein Highlight für Kunstinteressierte. 51 KünstlerInnen nehmen an der Ausstellung teil und unterstützen dadurch die Galerie Vorspann, die den daraus resultierenden Gewinn für karitative Zwecke spendet. Karl Vejník ist mit seiner Serie „Ante Pante“ nun auch international erfolgreich. Seine Werke werden zur Zeit in Wien, Prag und Bratislava ausgestellt. Auch unsere Künstler, Frau Nežika A. Novak, die derzeit im Werner Berg Museum in Bleiburg sowie Herrn Norbert Klavora, der seine Bilder in der Galerie Magnet in Klagenfurt ausgestellt hat, können auf eine immer größer werdende Fangemeinde blicken. Ich darf allen zu ihren Erfolgen recht herzlich gratulieren! Gratulieren darf ich zum 25-jährigen Geschäfts jubiläum Frau Regina Blajs in der Parfümerie Desiree sowie zum 10-jährigen Bestandsjubiläum der Änderungsschneiderei von Frau Edltraud Bevc und wünsche beiden viele weitere erfolgreiche Jahre in Bad Eisenkappel! An dieser Stelle auch allen Unternehmern in unserer Marktgemeinde ein Danke für euer Engagement und zugleich eine Bitte an unsere Bevölkerung, das Angebot der heimischen Betriebe



Gemeindebesuch von LHStv. Dr. Gaby Schaunig

auch weiterhin bewusst in Anspruch zu nehmen. Nur durch euren Einkauf in der Heimat können wir diese Vielfalt an Geschäften im Ort erhalten.

Danke-Hvala möchte ich unserer lieben „Tante Monika“ vom Kindergarten sagen, denn sie tritt mit 1.1.2015 in ihren wohlverdienten Ruhestand. Ich wünsche ihr viel Gesundheit und viele Sonnenstunden im Kreise ihrer Familie.

Es erfüllt mich mit Stolz, dass uns im Energiebereich so viel gelungen ist. Wir erhielten kürzlich die 5e-Auszeichnung und sind somit die Nr. 1 unter den 132 Kärntner Gemeinden. Österreichweit liegen wir an 3. und europaweit an 6. Stelle. Der Dank dafür gebührt Ihnen, liebe GemeindebürgerInnen, allen Gemeinderatsfraktionen, den MitarbeiterInnen des Amtes, Herrn Adi Welz, unserem Amtsleiter Herrn Ferdinand Bevc sowie Energiebewusst Kärnten.

Diese Auszeichnung ist für uns eine nicht bezahlbare Werbung und für unsere touristische Ausrichtung sehr wichtig.

Ein Thema, das mir sehr am Herzen liegt, ist die zukünftige ärztliche Versorgung unserer Gemeindebevölkerung. Vielen Dank all jenen, die für die Beibehaltung der ärztlichen Hausapotheke unterschrieben haben. Frau LHStv.in und Gesundheitsreferentin Dr.in Beate Prettnner wurde gebeten mit uns für den Erhalt der Hausapotheke zu kämpfen. Auch ÖVP Landesrat DI Christian Bengner versprach seine Unterstützung. Die Unterschriftenlisten wurden nach Wien geschickt und eine Petition wurde von Frau Gemeinderätin Evelin Pirčar an Gesundheitsministerin Dr.in Sabine Oberhauser übergeben. Wir hoffen alle auf die Änderung der derzeit gesetzlichen Bestimmungen, damit auch dem Nachfolger von Herrn Dr. Stefan Jelen die Führung einer Hausapotheke ermöglicht wird.

Ich kann euch berichten, dass die Rechberg-Auffahrt saniert und neu asphaltiert wurde und die Pfarrerquelle konnte neu erschlossen werden. Wetterbedingt kam es dabei zu einigen Problemen und ich danke den Anrainern für ihr Verständnis, besonders der Familie Perne. Ihre Zufahrt wird neu asphaltiert und somit wieder befahrbar gemacht. Das Geschäftshaus am Hauptplatz 79 wurde saniert – dringende Arbeiten wurden durchgeführt – auch hier ein Danke an die Geschäftsleute und die Kunden die sich durch diese Umbauphase nicht stören ließen.

Eine Änderung gab es bei der Führung der Freiwilligen Feuerwehr in Bad Eisenkappel! Herr Konrad Szabo wurde zum neuen Orts- und Gemeindefeuerwehrkommandanten gewählt und löst somit Hr. Ing. Helmut Malle – dem ich für seine Arbeit auch ein Danke sagen möchte - nach 17 Jahren ab. Herzlichen Glückwunsch!

Am 1. März 2015 finden wieder Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen statt. Ich bitte die Bevölkerung zur Wahl zu gehen und das demokratische Recht der Mitbestimmung zu nutzen.



Wir sagen Danke an unsere Kindergartenpädagogin „Tante Monika“ für 35 Jahre im Kindergarten und wünschen alles Gute für den neuen Lebensabschnitt!

All jene, die am 1. März verhindert sind, haben die Möglichkeit mittels Briefwahl oder am 20. Februar beim Vorwahltag ihre Stimme abzugeben. Weiters wird auch die Möglichkeit bestehen vor einer fliegenden Wahlkommission zu wählen.

Ich bitte alle wahlwerbenden Parteien und Gruppierungen einen fairen Wahlkampf zu führen und das Wohl unserer Gemeinde und ihrer Bevölkerung nicht aus den Augen zu verlieren.

Ich werde mich erneut der Wahl stellen und bitte schon heute mir euer Vertrauen zu schenken. Die letzten Jahre durfte ich in meiner Funktion als Bürgermeister viele schöne Momente und Stunden erleben und es waren auch sehr lehrreiche Jahre.

Ich wünsche allen einen besinnlichen Advent, ruhige und stressfreie Weihnachtstage im Kreise der Familie sowie viel Energie und Gesundheit im neuen Jahr!

Spoštovane občanke, dragi občani, cenjena mladina !

Tercet Lepena, Silvija, Tanja in Judit so nas z zelo lepim adventnim koncertom in predstavitvijo njihove prve zgoščenke upeljale v adventni in božični čas. S tega mesta bi jim rad iskreno čestital in vse občane povabil, da kupijo njihovo zgoščenko in z njihovimi pesmimi prinesejo v naše domove in družine nekaj lepih mirnih trenutkov. Domačin Tomi Ošina je v forumu ZARJA predstavil svojo etnološko zbirko in s tem ohranil lep del naše kulturne dediščine. Razstavljeni predmeti, ki so že izgubili svojo uporabno vrednost, so bogate priče nekdanjega načina življenja in ustvarjalnosti kmečkega človeka.

Posebno važna pa je za nas vse zdravniška oskrba. Zakoni so žal takšni, da preti nevarnost, da naslednik dr. Štefana Jelena ne bi več smel imeti hišne lekarne. Zato smo se vse frakcije zmenile in naredile podpisno akcijo. Podpise smo oddali politično odgovornim, celo ministrici gospe Oberhauser. Pričakujemo pozitivne odgovore in hitre odločitve. Dne 29. decembra imam v tej zadevi tudi pogovor z deželnim glavarjem dr. Petrom Kaiserjem in upam, da nam bo on pomagal. Kajti čas pritiska. V Kapli imamo zelo veliko starejših občank in občanov in tudi naš »Gregorhof«, nujno rabi zdravniško oskrbo. Streho na stari belski občini smo obnovili, cesto na Reberco na novo asfaltirali in tudi farovško vodo smo izgradili. Ta voda je zelo kvalitetna in bo kmalu navoljo vsem Kapelčanom. Pri gradnji so nastali problemi, ker nam je dež zelo nagajal.

Dobili smo tudi novo podžupanjo Elisabeth Lobnik, ki je prevzela referate ing. Helmuta Malle. Želim ji veliko veselja pri odgovornem delu in da bi delala v prid občine in naših ljudi.

Zahvaliti se hočem tudi pri naši vrtnarici Moniki Slanovc, ki je šla v zasluženi pokoj za ves trud in odlično delo, ki ga je



Besuch des Geoparksentrums mit Landesrat DI Christian Bengner

opravljala za naše najmanjše. Teta Monika – HVALA.

V nedeljo 1. marca 2015 bodo spet občinske in županske volitve. Zelo hitro je minulo teh šest let in jaz opravljam moje županstvo še vedno z velikim veseljem. Rad delam z in za ljudi. Seveda nisem brez napak, a v zadnjih letih sem se tudi veliko naučil. Spet bom kandidiral za župana in naprošam Vas, da me podprete. Vse ostale stranke pa tudi naprošam, da bi vodile pameten volilni boj, ki naj ne bi služil osebnim namenom, temveč bil v dobrobit naših občanov in naše prelepe občine Železna Kapla – Bela.

Želim Vam blagoslovljene božične praznike, ter srečo in zdravja polno leto 2015.

Euer/Vaš

Bürgermeister/župan

Franz Josef Smrtnik



FROHE WEIHNACHTEN WÜNSCHT
VESEL BOŽIČ VAM ŽELI
IHR PARTNER FÜR ZUHAUSE UND DIE GANZE WELT
VAŠ PARTNER ZA DOMA IN VES SVET

stencnik
EBERNDORF-DOBRLA VAS / TELEFON 04236/2010.12

www.stenclaut.com



Bernhard Gritsch

Rauchfangkehrermeister

Allen unseren Kunden ein
frohes Weihnachtsfest und ein
gesegnetes und erfolgreiches Jahr!

9131 Grafenstein · Florianigasse 4
Tel. 04225/2292 · Mobil 0664/1111733
b.gritsch@aon.at



Briefe der Vizebürgermeister Für den Inhalt und Richtigkeit der Artikel sind die Verfasser selbst verantwortlich.

Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend!



Das Weihnachtsfest steht vor der Tür und damit verbunden hoffentlich die Gelegenheit, die kommenden Tage etwas ruhiger anzugehen und Zeit für sich selbst, die Familie oder einfach dafür, was einem selbst lieb und wichtig ist, zu haben.

Ein besonders wichtiges Thema, dem wir uns in den letzten Wochen gewidmet haben, betrifft den Erhalt der Hausapotheken bei den Landärzten. Eine

gute Gelegenheit ein weiteres Mal mit Nachdruck auf dieses Problem aufmerksam zu machen, bot sich beim Besuch des Kathreintanzes der Pensionisten durch Gesundheitsreferentin LHStvin Beate Prettnner. Sie hat uns versichert, sich auf Bundesebene für eine sinnvolle Lösung dieses Problems einzusetzen. Die im Herbst gesammelten Unterschriften wurden mittlerweile im Zuge des Bundesparteitages der SPÖ durch unsere Gemeinderätin Evelin Pircer persönlich an Frau Ministerin Sabine Oberhauser übergeben. Wir werden jedenfalls weiterhin alle Kontakte und Möglichkeiten für den Erhalt dieser wichtigen Einrichtungen in unserer Gemeinde nutzen bzw. ausschöpfen! Viele positive Zeitungs- und Fernsehberichte über unsere schöne Gemeinde gab es in den letzten Wochen für den effizienten Umgang mit Energie sowie der Nutzung erneuerbarer Energieträger. Wenn der Grundstein dafür auch schon vor mehr als 20 Jahren durch die Errichtung der Fernwärmeheizung durch den Eisenkappeler Umweltpionier Adi Welz gelegt wurde, so konnten in den letzten Jahren doch viele weitere kleinere Projekte in diesem Bereich umgesetzt werden. Ich bin überzeugt, dass diese Maßnahmen alle gut und richtig sind, und dass wir es unseren Kindern schuldig sind, sorgsam mit den begrenzten Energieressourcen umzugehen! Darüber hinaus glaube ich aber auch, dass es unser gemeinsames Ziel sein sollte, den Nutzen dieser nachhaltigen Energiewirtschaft künftig auch auf weitere Wirtschafts- und Lebensbereiche der Menschen in unserer Gemeinde zu erweitern. Ein Projekt, das sehr lange auf die Umsetzung warten musste, konnte Ende November erfreulicherweise endlich realisiert werden: Die Asphaltierung der südlichen Auffahrt nach Rechberg! Knapp 50.000,- Euro wurden verbaut und ich hoffe, dass die Rechbergerinnen und Rechberger mit „Ihrer“ neuen Auffahrt zufrieden sind! Leider länger als geplant hingezogen haben sich die Arbeiten am gemeindeeigenen Gebäude am Hauptplatz. Aufgrund der häufigen Regenfälle konnten die Arbeiten nicht plangemäß fertiggestellt werden. Ich bitte dafür alle Betroffenen am Hauptplatz um Verständnis für die Verzögerungen!

Anfang November wurde Konrad Szabo zum neuen Orts- und Gemeindefeuerwehrkommandanten gewählt. Das gesamte

Team der SPÖ Eisenkappel-Vellach gratuliert ihm zur Wahl und wünscht ihm alles Gute für diese verantwortungsvolle Tätigkeit! Wir werden uns auch in den letzten Tagen dieses ausklingenden Jahres den vielen wichtigen Themen und Aufgaben in unserer Gemeinde widmen. Unsere(n) Spitzenkandidaten(in) sowie die KandidatInnenliste für die bevorstehende Gemeinderatswahl wollen wir im Jänner der Öffentlichkeit präsentieren.

Eine ruhige verbleibende Adventzeit, schöne und erholsame Weihnachtsfeiertage sowie ein glückliches und gesundes Neues Jahr wünscht Ihnen

Ihre Vizebürgermeisterin

Lisa Lobnik, gemeinsam mit den SPÖ-Gemeinderäten Harald Kogelnik, Christian Varch, Peter Koschlak, Michael Arbeitstein, Evelin Pircer, Andreas Jerlich und Paul Bevc!

AKTUELLES

● Liebe GemeindebürgerInnen! Drage občanke in občani!



Gabriel Hribar, frakcijski govornik - Fraktionssprecher der EisenkappelerListe

Wir können auf ein für die Gemeinde und unsere Bürger sehr erfolgreiches Jahr zurückblicken. Das größte Projekt der letzten Jahrzehnte konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Das neue Schulzentrum wirbt mit seiner strahlenden Fassade und den von außen sichtbaren Unterrichtsräumen um den Zuspruch der Schüler. Ich bin überzeugt, dass sich die Schulleitung durch die inhaltliche Gestaltung des Angebots den Zuspruch der Eltern erarbeiten wird. Die Investition von über 5 Millionen

Euro soll in Zukunft auch ihre Früchte tragen.

Ich hoffe, dass das Arbeitsklima im kommenden Jahr trotz Wahlkampf weiter konstruktiv bleiben wird. Gemeinsam werden wir eine lebenswerte und bürgerfreundliche Gemeinde erhalten können. Mit dieser Vision darf ich euch allen gesegnete und ruhige Weihnachten im Kreis eurer liebsten wünschen.

Die EisenkappelerListe mit Bürgermeister Franz Josef Smrtnik an der Spitze wird ihr Bemühen weiter in zukunftsweisende Veränderungen setzen.

Zaključujemo za našo občino in naše občane izredno uspešno leto. Letos smo otvorili največjo pridobitev zadnjih desetletij. Obnovljeno poslopje šolskega centra vabi šolarje z odprtimi razredi in sijajnimi zidovi. Prepričan sem, da bo vodstvo šolskega centra tudi s perspektivnimi vsebinami in dovršeno kakovostjo pouka uspelo privabiti starše. Upam, da bo delovno vzdušje med našimi frakcijami kljub prihodnjih volitev ostalo konstruktivno. S skupnimi močmi bomo lahko ohranili občino, kjer ljudje radi živijo in se dobro počutijo. S to vizijo vam želim blagoslovljen in miren božič v krogu vaših najdražjih. Kapelška EL z županom Francem Jožefom Smrtnikom na čelu se bo še nadalje zavzemala za spremembe za boljše prihodnost.

● Gemeinderat Franz Kummer



Das gemeindeeigene Gebäude am Hauptplatz wurde saniert. Das Geld wurde aus den Rücklagen entnommen. Auf strikte Ablehnung unsererseits stößt der Plan, die Parkplätze vor dem Friedhof in eine weitere Kurzparkzone abzuändern. Wir haben um den Hauptplatz schon genug davon und der beamtenreduzierte Polizeiposten in Bad Eisenkappel könnte einer weiteren Überwachungsaufgabe kaum nachkommen.

Unter Gemeindepolitik verstehen wir Bürgernähe, wir wollen Probleme gar nicht erst entstehen lassen, allen, wenn möglich, Hilfe bieten und für persönliche Anliegen ein offenes Ohr haben. Als Ortsparteiobmann wünsche ich mit meinen Mitarbeitern allen Gemeindebürgerinnen und -bürgern ein gesegnetes und friedliches Weihnachtsfest und ein glückliches und erfolgreiches 2015, in dem mit den Gemeinderatswahlen in Bad Eisenkappel-Vellach die Politik für die nächsten Jahre vorgegeben wird!

● 10-jährige erfolgreiche Unternehmensführung der Änderungsschneiderei Edeltraud Bevc – Desetletnica obstoja uspešne krojačnice in butike



Am Samstag den 25. Oktober feierte Edeltraud Bevc das 10-jährige Bestandsjubiläum ihrer Änderungsschneiderei am Hauptplatz. Zahlreiche Gäste trafen zur Gratulation ein, die mit Sekt und Gebäck empfangen wurden. Unter den zahlreichen Gästen fanden sich Amtsleiter Ferdinand Bevc, die Gemeinderäte Helmut Malle und Kummer Franz, wie auch die Unternehmerkollegen Hans, Gerda und Julia Moritz sowie Stefanie Klaura. Bgm. Franz Josef Smrtnik beglückwünschte die Unternehmerin zur langjährigen erfolgreichen Unternehmensführung und dankte für die Belebung des Hauptplatzes.

Am 11. November wurde Edeltraud Bevc auch vom Präsidenten der Wirtschaftskammer Kärnten Hrn. Jürgen Mandl in Eberndorf zur 10-jährigen erfolgreichen Unternehmensführung geehrt. Wir wünschen Fr. Edeltraud Bevc weiterhin viel Erfolg und Freude mit Ihrem Geschäft.

Unsere Leistungen:

- Dachstühle
- Carports
- Wintergärten
- Steg / Wasserbauten
- Fertighäuser
- Passivhäuser
- Althausanierung
- Innenausbau
- Zimmermannsarbeiten
- Leimbindererzeugung
- Genauer Abbund - CNC
- Und alles rund um's Holz



Holzbau
Smretschnig
9142 Globasnitz

St. Stefan 36
Tel.: 04230/633
Fax.: 04230/633-13
www.holzbau-smretschnig.rzweb.at

● Sanierung Auffahrt Rechberg – Sanacija dovoza na Rebrco

Die Sanierung der äußerst desolaten Auffahrt Rechberg konnte nunmehr durch die Fa. Swietelsky mit einem Kostenaufwand in Höhe von € 49.600,- durchgeführt und fertiggestellt werden. Damit wurde



dem großen Wunsch der Rechberger Bevölkerung – bei denen wir uns für das Verständnis für die Straßensperre während der Baumaßnahmen bedanken – Rechnung getragen.

● Ahnenstammtisch findet wieder statt Rodoslovje in genealogija – stalna miza

Immer mehr Bürgerinnen und Bürger interessieren sich für die Familienforscher und sich auf der Suche Ihrer Ahnen. Unter der Federführung von Miklau Lisi und Bevc Ferdi fanden heuer bereits zwei Termine beim Podobnik statt. Der bekannte Familienforscher Joachim Eichert hat dabei viele Tipps und Tricks gezeigt, wie man bei der Suche nach den Ahnen vorgehen soll. Diese Tipps wurden bisher schon von vielen genützt.

Am Dienstag den 20. Jänner 2015 um 18.00 Uhr findet der nächste Ahnenstammtisch statt. Bei diesem Termin sollen die Erfahrungen ausgetauscht und diese auch jedem neu Interessierten weiter geben werden. Alle sind herzlich eingeladen. Bitte bringt alte Dokumente, Urkunden und Handaufzeichnungen mit. Diese bilden die Grundlage für jede weitere Arbeit.



OBERRESSL & KANTZ

*Wir wünschen Allen Gemeindebürgerinnen
und Gemeindebürgern Frohe Weihnachten
und ein Gesundes Jahr 2015*





● Neuer Orts- und Gemeindefeuerwehrkommandant – Požarna bramba pod novim vodstvom



Herr Konrad Szabo wurde zum neuen Orts- und Gemeindefeuerwehrkommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Bad Eisenkappel gewählt und dazu gratulieren wir ihm ganz herzlich! Nach 17 Jahren hat Herr Ing. Helmut Malle diese Funktion zurückgelegt und wir möchten uns auch bei ihm für seine ausgezeichnete Arbeit zum Wohle unserer Gemeinde bedanken. Auch an seinen Stellvertreter Hartwig Lamprecht, der in den letzten Wochen das Kommando der FF Bad Eisenkappel über hatte ein Danke. Herrn Szabo und seinen engagierten Kameraden wünschen wir alles Gute und wenig Einsätze!



● Das Dahinter hinter dem Dahinter RETNIHAD (beri od zadaj) KLAVORA



Das Dahinter versteckt sich in der Einfachheit. Norbert Klavora, künstlerischer Leiter der Galerie Vorspann und Organisator von Kulturprojekten stellte mit großem Erfolg bei Magnet im Palais Fugger in Klagenfurt aus. Zahlreiche Eisenkappler durfte man bei seiner Vernissage mit dem Titel „Neue Abwechslung“ begrüßen. Seine neue aufwendige Technik

beginnt beim sogenannten Malen seiner Bilder mit dem Weglassen. Was herauskommt beeindruckt. Sein kreativer, aufwendiger und eigenwilliger Stil fasziniert und lädt zum näheren Hinschauen und in ein sich vertiefen in die Werke ein. Wir gratulieren herzlich!

● 25 Jahre Parfumerie und Drogerie Desiree – 25 let priljubljene parfumerije in drogerije Desiree



Nicht mehr wegzudenken ist die Parfumerie Desiree am Hauptplatz. Regina Blajs fing mit einem kleinen Sortiment an Parfüm- und Kosmetikprodukten an. Das Angebot erweiterte sie ständig und geht auch auf die Wünsche der Kunden ein. Das Angebot an Schmuck und Uhren kann sich sehen lassen! Auch findet man in der Parfumerie und Drogerie Produkte für die Gesundheit, die man hier nicht vermuten möchte. Ein heißer Tipp auch fürs Christkind! Wir wünschen Frau Blajs viele weitere erfolgreiche Geschäftsjahre.

● Coppl Vocal Uspeh kapelskih vokalistov

Mit viel Freude und Engagement hat das Vokalensemble Coppl Vocal am diesjährigen Wettbewerb „Kärntner Chor des Jahres 2014“ teilgenommen. Die Vorausscheidung fand in St. Stefan im Lavanttal statt, bei der sich Coppl Vocal überzeugend für das Finale im Konzerthaus in Klagenfurt qualifizieren konnte. Für den Chor war es eine tolle und lehrreiche Erfahrung sowie eine große Herausforderung, sich einer Jury und einer so großen Öffentlichkeit zu präsentieren. Chor des Jahres wurde die Singgemeinschaft Oisternig – die Sängerinnen und Sänger von Coppl Vocal gratulieren herzlich. Doppel-CDs vom Chorwettbewerb mit allen „ausgezeichneten“ Chören können unter den Telefonnummern 0676-5378974 bzw. 0664-1971063 oder per Mail unter copplvocal@gmx.at zum Preis von 15 EUR/Stück bestellt werden.

Der Chor startet nun mit einem neuen Programm für die Auftritte der Saison 2015 – optimaler Zeitpunkt für Interessierte (insbesondere Männer) am Chorgesang, sich jetzt anzuschließen.



● Endgültig international – Vejniov antepanteizem postal mednarodn



Der Künstler Karl Vejniov schaffte es endgültig ganz groß und international Fuß zu fassen. Er repräsentiert nicht nur unser Brauchtum „Ante Pante“, im Ausland, sondern ist auch Botschafter unserer Gemeinde geworden. Derzeit laufen Ausstellungen in renommierten Galerien in Wien, Prag (CZ) und in Bratislava (SK). Für das nächste Jahr sind mehrere Ausstellungen im weiteren europäischen Ausland geplant.

Dazu Vejniov: „Mit viel harter Arbeit und auch Glück steht man plötzlich im internationalen Rampenlicht-auch wenn viele vielleicht nicht an mich geglaubt haben. Mein Glück hat mehrere Namen, unter anderen: „Alfred und Annemarie Pototschnigg sowie Sigi und Erika Kulterer“.

Danke an alle, die diesen Weg mit mir gehen.

Die Gemeinde gratuliert Herrn Vejniov zu diesem großartigen Erfolg.



Besuch u.a. von LR DI Christian Benger im Atelier

● Zdravko Haderlap erhält den „outstanding artist award“ für innovative Kulturarbeit Zdravko Haderlap dobitnik nagrade za inovativno dejavnost

Viele haben sie als teilnehmende Wanderer erlebt, viele hätten es gern noch getan: Doch die kunst- und kulturhistorische Performance-Wanderung und Inszenierung Engel der Erinnerung – Angel spomina war im Sommer 2013 eine einmalige Aktion und Intervention in der Landschaft. Ein vielköpfiges Team aus TänzerInnen, MusikerInnen, SchauspielerInnen und LaiendarstellerInnen nahm sich mit künstlerischen Mitteln der Bruchstücke der Geschichte und Geschichten der Täler um Bad Eisenkappel an und erweckte historisch bedeutsame, teils wüst gefallene Orte zu neuem Leben. Diese Inszenierung lobte die Jury im September diesen Jahres im Bundeskanzleramt in Wien als beispielhaft und vorbildlich: „Zdravko Haderlap und seinem Team ist etwas Eigenständiges gelungen, das nicht nur die Romanvorlage (Engel des Vergessens von Maja Haderlap) würdigt, sondern eindringliche neue Bilder generiert.“ Die Inszenierung, so begründen die Juroren ihre Auswahl weiter „besticht durch ein hohes künstlerisches Niveau und hat einen wichtigen Beitrag zu einer nachhaltigen kulturellen Belebung Kärntens geleistet.“ Der Preis, der mit 8000 Euro dotiert ist, wurde im Rahmen eines Festakts im Bundeskanzleramt verliehen. „Von rundum gelungenen Projekten dieser Art darf man sich gerne eine Fortsetzung wünschen!“ - so schreibt die Jury. Und tatsächlich arbeitet Zdravko Haderlap bereits an einer neuen Inszenierung, die im Spätsommer 2015 Premiere haben wird. (Birgit Sommer)



DurchDACHte Lösungen!



Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaltdächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

Ihr heimischer Bedachungsspezialist wo Qualität, Zuverlässigkeit und Preis stimmen

Das JK-Dach-Team wünscht allen Gemeindebürgern ein ruhiges besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!



● Sanierung des Geschäftshauses am Hauptplatz Poslopje stare gmajne obnovljeno

Pünktlich vor Winterbeginn konnte die Sanierung des Wohn- und Geschäftshauses am Hauptplatz abgeschlossen werden. Die desolaten Kamine wurden abgetragen bzw. erneuert und die gesamte Dachfläche mit einem Kaltdach versehen und neu eingedeckt. Die Kosten wurden mit € 40.000,-- veranschlagt. Wir danken den Mietern und Kunden für das Verständnis während der Baumaßnahmen.



● Herbstwandertag auf den Arlitscherhof Jesensko potovanje

Ein Bericht des Kindergartens Bad Eisenkappel

An einem schönen Herbsttag im Oktober hat uns Familie Klančnik zum Obstpressen eingeladen. Für die Kinder war es ein tolles Erlebnis, denn sie durften bei der ganzen Verarbeitung des Obstpressens dabei sein. Die Äpfel wurden gepflückt, gewaschen, gepresst und anschließend durften die Kinder vom frischen Apfelsaft kosten. Es war für alle ein lehrreicher und spannender Tag. Die Kinder und das gesamte Team des Kindergartens bedanken sich ganz herzlich bei Familie Klančnik für die Gastfreundschaft und die nette Betreuung unserer Kinder.

Zahvalimo se pri družini Klančnik, ki nas je povabila, da si ogledamo, kako se dela jabolčni sok. Za otroke je bil ta dan zelo zanimiv in poučen.



● Handwerk on Tour! Rokodelski poklici danes in jutri

Am 14. und 15. Oktober hatte die Schnittstube Lamprecht die Gelegenheit u.a. in der Neuen Mittelschule Bad Eisenkappel ihr Handwerk zu zeigen. Mit verschiedenen anderen Betrieben aus dem Bezirk Völkermarkt, wurden den Jugendlichen die einzelnen Handwerksberufe nahe gebracht und vielleicht auch Lust zur Ergreifung eines Lehrberufes gemacht. Danke für das Engagement an Marianne Lamprecht!



GESUNDE GEMEINDE

● Gripeschutzimpfung in der „Gesunden Gemeinde“ Eisenkappel-Vellach Cepljenje proti gripi

Über den Arbeitskreis „Gesunde Gemeinde“ wurde am 30. Oktober eine Grippe (Influenza)-Impfaktion mit Unterstützung des Gesundheitsamtes Völkermarkt angeboten, die von zahlreichen BürgerInnen genutzt wurde. Der Gesundheitsreferent, Bürgermeister Franz Josef Smrtnik sowie der Arbeitskreisleiter der „Gesunden Gemeinde“ Herr Mag. Dr. Andreas Jerlich, MSc bedankten sich nach Ende der Impfaktion recht herzlich bei Frau Dr. Heidemarie Aichelburg, Amtsärztin und Frau Elisabeth Grilz für die durchgeführten Impfungen und hoffen, dass auch nächstes Jahr diese so erfolgreiche Impfaktion wieder in unserer Gemeinde angeboten werden kann.



VERWALTUNG

● Elisabeth Lobnik wurde als neue Vizebürgermeisterin angelobt. Liza Lobnik nova podžupanja



Durch den Rücktritt von Ing. Helmut Malle, hat die sozialdemokratische Fraktion Frau Elisabeth Lobnik, Bakk. als neue Vizebürgermeisterin nominiert. In der Sitzung des Gemeinderates vom 30.10.2014 wurde Frau Lobnik vom Bezirkshauptmann Mag. Gerd Klösch angelobt. Die frei werdende Stelle im Gemeindevorstand übernahm ebenfalls auf Vor-

schlag der SPÖ, Herr Mag. Dr. Andreas Jerlich, MSc. Frau Lobnik übernimmt sämtliche Referate, die bisher Herrn Ing. Malle zugeteilt waren. Wir wünschen Frau Lobnik viel Kraft bei der Ausübung dieser verantwortungsvollen Aufgabe.

● Aktuelles Wohnungsangebot

Gemeindewohnung in Bad Eisenkappel

Wohnungsdaten: 84,81 m², € 290,14. Beziehbar ab sofort. Besichtigung der Wohnung ist jederzeit möglich.

Detaillierte Auskünfte über die Wohnung erhalten Sie bei der Sachbearbeiterin für Wohnungen, Frau Sabine Sporn im Bürgerbüro – Parterre oder unter der Tel.Nr.: 04238-8311-26.

● Plastikflaschen richtig sammeln Pravilno odlaganje plastenk

Seit vielen Jahren werden bei uns die Plastikflaschen im Gelben Sack bzw. in der Gelben Tonne gesammelt. Bitte beachten Sie, dass alle Arten von Plastikflaschen gesammelt und recycelt werden. Anbei einige Beispiele:

1. Das weiß wahrscheinlich jeder: PET-Getränkeflaschen werden im Gelben Sack oder in der Gelben Tonne gesammelt. Egal ob farblos oder bunt, alle Arten von PET Getränkeflaschen werden gesammelt und wiederverwertet. Aus Flaschen werden wieder Flaschen hergestellt.
2. Aber auch andere Arten von Plastikflaschen, wie Duschgel-, Schamponflaschen oder Seifenspender wandern bitte in den Gelben Sack/die Gelbe Tonne.
3. Alle Arten von Reinigungsmittelflaschen und Kosmetikflaschen aus Kunststoff gehören ebenfalls in den Gelben Sack/die Gelbe Tonne. Auch aus diesen Kunststoffverpackungen werden wieder neue Flaschen/Verpackungen hergestellt.



Informationen über richtiges Trennen und Sammeln erhalten Sie beim Abfallwirtschaftsverband Völkermarkt – St. Veit, Tel. 04212/5555-113 oder awv@stveit.com



● Heizzuschuss 2014 – Erinnerung Doklada k stroškom za kurjavo Opomin

Die Antragseinbringung endet mit 27. Feber 2015.

Spätere Antragstellungen werden nicht mehr berücksichtigt.

● Vorinformation – Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen 2015 Informacije za volitve 2015

Am Sonntag, den 1. März 2015 finden die Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen statt. Aktiv wahlberechtigt sind

- alle österreichischen Staatsbürgerinnen/Staatsbürger, sowie nichtösterreichische EU-Bürgerinnen/Bürger,
 - die nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen sind,
 - in der jeweiligen Gemeinde ihren Hauptwohnsitz (Stichtag: 27.12.2014) haben und
 - spätestens am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet haben.
- Wie bereits bei der letzten Wahl haben Sie auch diesmal die Möglichkeit beim Vorwahltag am 20.02.2015 Ihre Stimme abzugeben. Sollte es zu einer Stichwahl kommen, dann findet diese am Sonntag, den 15. März 2015 statt (Vorwahltag am 6.3.2015). Natürlich haben Sie auch bei dieser Wahl die Möglichkeit mittels Wahlkarte (Briefwahl) sowie vor einer fliegenden Wahlkommission zu wählen. Die Wahlkarte können Sie schriftlich oder persönlich beim Gemeindeamt anfordern – nicht telefonisch! Bitte dies als Vorinformation zu betrachten. Nähere und detailliertere Informationen erhalten Sie am Gemeindeamt, Frau Drescher, 04238/831122 sowie auf unserer Homepage: www.eisenkappel.at.

tischlereizenkl@aon.at.

Wir bedanken uns
für Ihre Treue
und wünschen all
unseren Kunden

Frohe Weihnachten
und ein glückliches
Neues Jahr!



● Großartige Auszeichnungsveranstaltung im Kurzentrum Bad Eisenkappel Podelitev energetske nagrade v zaščito našega planeta



*BAD EISENKAPPEL:
e5 Auszeichnungsveranstaltung im Kurzentrum*

Im Kurzentrum in Bad Eisenkappel wurden im November 12 energieeffiziente Kärntner Gemeinden von Energiereferent LR Rolf Holub ausgezeichnet. Landesrat Rolf Holub hob in seinem Eingangsstatement die Vorbildwirkung der im Rahmen des e5-Programms ausgezeichneten Kommunen hervor. Energiesparmaßnahmen und Energieeffizienz helfen nicht nur der öffentlichen Hand beim Sparen, sondern sind in jedem einzelnen Haushalt in den Geldtaschen der Menschen zu spüren. Ganz besonders freute Holub die Überreichung des fünften „e“ für Bad Eisenkappel/Železna Kapla-Bela und Arnoldstein. Das entspricht der höchsten Auszeichnungsstufe im e5 Programm. Nach Kötschach-Mauthen sind Arnoldstein und Eisenkappel somit weitere zwei Gemeinden, die das Energieprogramm vollständig erfüllt haben. Auch europaweit liegt Kärnten mit diesen drei Vorzeigegemeinden im absoluten Spitzenfeld. So sei die kürzlich erfolgte Auszeichnung Bad Eisenkappels und Arnoldsteins mit dem „European Energy Award in Gold“ in Monaco der beste Beweis für die hervorragende Arbeit, die auf Gemeindeebene geleistet werde. Unter den 2.000 europäischen Gemeinden, die am e5 Programm teilnehmen, belegt Eisenkappel den sensationellen sechsten Platz. Der Veranstaltung, das Kurzentrum war bis auf den letzten Platz gefüllt, wohnten auch der 2. Landtagspräsident Rudolf Schober, Landtagsabgeordneter Bgm. Herbert Gaggl, Bundesrat Bgm. Günther Novak, Abteilungsvorstand Harald Tschabuschnig (Abteilung 8, Kompetenzzentrum Umwelt, Wasser, Naturschutz) sowie die Vertreter der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach an der Spitze Bürgermeister Franz Josef Smrtnik und Vizebürgermeisterin Elisabeth Lobnik, Bakk. bei. Für die kulturelle Umrahmung sorgten die „Obirčki“, Kinder und Eltern der ehemaligen Volksschule Ebriach/obirsko und die Vocalgruppe „Klika“. Vor der Auszeichnung der europäischen Spitzenreiter Arnoldstein und Bad Eisenkappel hat Willi Ošina gemeinsam mit der Vocalgruppe Klika eine rhythmisch-musikalische Showeinlage unter der musikalischen Leitung und Mitwirkung von Klaus Lippitsch aufgeführt.

Eisenkappel-Vellach wurde für den Klimaschutzpreis nominiert

Unter 250 Bewerbern aus ganz Österreich wurde unsere Gemeinde auch unter den ersten sechzehn für den Klimaschutzpreis nominiert. So erhielt die Gemeinde die Chance sich im ORF in der Sendung heute-konkret mit einem ausführlichen Beitrag zu präsentieren. Die Gemeinde bedankt sich bei allen Akteuren, die sich aktiv für den Klimaschutz einsetzen und na-

türlich bei all jenen, die per Telefon für die Gemeinde gestimmt haben. Der Bundesminister für Umwelt Herr Ruppacher sowie der ORF-Generalintendant bedankten sich bei der Gemeinde, die in Sachen Energieeffizienz und Klimaschutz eine führende Rolle in Österreich eingenommen hat.

Europäische Auszeichnung für unsere Gemeinde in Monaco

Nach internationalen Bewertungskriterien wurden in ganz Europa Gemeinden, die bereit waren sich einer solchen Bewertung zu unterziehen, zunächst von den eigenen Landesstellen bewertet. Dabei wurde für folgende Bereiche einer sehr genauen und detailgetreuen Beurteilung durchgeführt:

- Entwicklungsplanung und Raumordnung: Leitbild, Energie-, Verkehrsplanung
- Kommunale Bauten und Anlagen: Verwaltungsgebäude, Straßenbeleuchtung, Bauhof
- Versorgung und Entsorgung: Energie – Wasser – Abwasser - Abfall
- Verkehr und Mobilität: motorisierter Individualverkehr, Fußgänger, Radfahrer, Öffentlicher Verkehr
- Kommunikation und Kooperationen: Bewusstseinsbildung, Motivation, Kommunikation und Kooperationen, Beratung
- Interne Organisation : Energiebeauftragte, Gründung einer Energiegruppe, ressortübergreifende Kooperationen, regelmäßige Erfolgskontrolle

Daraus wurde ein Umsetzungsgrad berechnet. Ab einem Umsetzungsgrad von 50 % wird diese Bewertung von einem anderen Bundesland gegengeprüft. Ab 75 % zusätzlich noch von einem anderen EU-Staat. Unsere Gemeinde erreichte insgesamt 85,1 % und somit auch den sechsten Platz in ganz Europa. Dazu Bürgermeister Franz Josef Smrtnik in einem Interview: „Es gibt noch einige Schritte, die sich noch in Planung befinden und die wir noch umsetzen wollen. Die Anforderungen werden in Zukunft noch steigen, so dass wir auch in Zukunft gefordert sein werden“. Der Energiebeauftragte der Gemeinde, Amtsleiter Ferdinand Bevc freut sich über die vielen Auszeichnungen und meint: „Eisenkappel hat wirklich ideale Voraussetzungen für den Klimaschutz. Als Kur- und Luftkurort können wir die intakte Umwelt touristisch aber auch als gesunde-Gemeinde gut nutzen. Die steilen Hänge sowie die Wassermenge eignen sich gut für die Nutzung der Wasserkraft zur Erzeugung von Alternativstrom. Der Waldreichtum und das darin anfallende Schadholz eignet sich gut zur Erzeugung von Wärmeenergie und ist zudem CO₂ neutral. Und als nebelfreie Gemeinde können wir die Sonnenenergie sowohl für die Erzeugung von Warmwasser als auch für elektrischen Strom verwenden. Wenn wir damit auch internationale Erfolge erzielen können, so ist dies nicht nur gut für das positive Image der Gemeinde,



MONACO: Europäische Auszeichnung für unsere Gemeinde

sondern baut der Gemeinde auch ein europaweites Netzwerk mit Unternehmen und Universitäten, die auf unsere Gemeinde schauen, auf. Nutzen wir diese Chance, mit dieser könnten sich auch neue Arbeitsplätze insbesondere solche, die von der alternativen Energie abhängig sind bzw. zu Forschungszwecken dienen, ergeben.“

Der Erfolg war nur möglich, weil alle Fraktionen an einem Strang gezogen haben und weil sich die Bevölkerung aktiv an den Prozessen der Gemeinde beteiligt hat. Ein großes Dankeschön allen Mitwirkenden. Ausgezeichnet wurde ja nicht nur das Gemeindeamt sondern die gesamte Bevölkerung.



WIEN: Eisenkappel-Vellach wurde für den Klimaschutzpreis nominiert

● **Steuersprechstunden mit Mag. Hermann Klokar aus Kühnsdorf Davčno svetovanje**

Bei diesen Sprechstunden bekommen Sie kostenlos Informationen, Tipps und schriftliche Unterlagen über sämtliche Steuerthemen - wie zum Beispiel

- Steuertipps zur Einkommensteuer für ALLE Steuerpflichtigen (Was kann ich alles absetzen?)
- Arbeitnehmerveranlagung (Lohnsteuerausgleich) (Wie sich Lohnsteuerzahler Geld vom Finanzamt holen können?)
- Landwirte (Welche Auswirkungen hat die Direktvermarktung auf Steuern und Sozialversicherung?)

Termine: jeden 2. Donnerstag im Monat 17.30 - 18.30 Uhr

TERMINE IM JAHR 2015 am Gemeindeamt Bad Eisenkappel / Železna Kapla. Um telefonische Anmeldung am Gemeindeamt wird ersucht: 04238-8311

08. Jänner; 12. Februar; 12. März; 9. April; 11. Juni; 10. September; 08. Oktober; 12. November; 10. Dezember

Informieren Sie sich kostenlos und unverbindlich

● **Die kostenlose Bau- und Energiesprechstunde – Govorilne ure o gradnji in varčevanju energije**

Die zwei Spezialisten des Kärntner Energieberater Netzwerkes - Ing. Albin Ramšak und Peter Traun - stehen für Ihre Fragen zu wirtschaftlichen und energieeffizienten Bauen und Sanieren, zu Fragen der Fördermöglichkeiten sowie in Sachen barrierefreies Bauen kostenlos und regelmäßig zur Verfügung. Die Serviceleistung beinhaltet eine Stunde kostenfreie Bau- und Energieberatung im Gemeindeamt.

Die nächste Sprechstunde findet am **08.01.2015 von 17:00 bis 18:00 Uhr** im Gemeindeamt Bad Eisenkappel statt.

In Zukunft wird einmal im Quartal 1 Stunde einer der beiden Energie-Berater am Gemeindeamt für die Fragen der Bürger kostenfrei zur Verfügung stehen! (09. April, 02. Juli, 01. Oktober 2015 jeweils am Donnerstag). Um telefonische Voranmeldung im Gemeindeamt unter der Tel. Nr. 04238-8311 wird ersucht.

GEBURTEN/ROJSTVA



Lisa Marie Tscherteu

Eltern/Starši: Elena Maria Tscherteu und Martin Mucher

TODESFÄLLE/SMRTI

Zyrill Hribar

† 21.10.2014

Stefan Johann Schumer

† 24.10.2014

Elisabeth Lamprecht

† 27.11.2014

Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner



Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM
MEDIEN

So souverän wie Sie.



Der neue Passat.

Mit intelligenten Assistenzsystemen.

Im neuen Passat können Sie auf die Unterstützung vieler Helfer zählen. So gehören zum Beispiel Fußgängererkennung, Stauassistent und „EmergencyAssist“ zum optionalen Sicherheitspaket. Damit bleiben Sie auch während der Fahrt ganz souverän. Apropos souverän: **Der neue Passat gewinnt das Goldene Lenkrad in der Kategorie Mittel-/Oberklasse.***

*BILD am SONNTAG/
AUTO BILD, Nr. 46/2014.
Verbrauch: 4,0 - 5,4 l/100 km.
CO₂-Emission: 106 - 140 g/km.
Symbolfoto.



Das Auto.

Ihr autorisierter VW Verkaufsagent

Autohaus Pustnik

9150 Bleiburg, Völkermarkter Straße 15
Telefon 04235/2027, www.pustnik.at



TISCHLEREI
HAFNER



Individualität macht
den Unterschied

*Frohe Festtage
und
ein glückliches neues Jahr!*

Bau- und Möbeltischlerei | Innenarchitektur | Projektmanagement
TISCHLEREI HAFNER GMBH | 9132 Gallizien | Moos 23
T 04221/2213 | F 04221/2213-16 | M 0664/9848250
office@tischlerei-josefhafner.at | www.tischlerei-josefhafner.at



HAFNER





POSOJILNICA-BANK member of
Železna Kapla / Eisenkappel
www.pbank.at

Vesel božič in srečno novo leto
Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
POSOJILNICA-BANK TEAM

Veranstaltungskalender

Weitere Informationen unter: www.bad-eisenkappel.info

Datum	Zeit	Veranstalter	Ort	Titel
19.12.14	19:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrsaal - Farna dvorana	Advent-Benefizkonzert - adventni-benefični koncert
20.12.14		Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche - Farna cerkev	Beichtgelegenheit - hl. Messe, sv. maša
21.12.14		Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche - Farna cerkev	hl. Messe, sv. maša
24.12.14		Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche - Farna cerkev	Gottesdienste, Konzert 16:00: Kindermette/Otroška polnočnica, 22:30: "TERZETT LEPENA", 23:00 Mitternachtsmette/Polnočnica
25.12.14		Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche und Kapelle-Caritas	hl. Messe, sv. maša
26.12.14		Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche - Farna cerkev	hl. Messe, sv. maša
27.12.14		A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Schreibwerkstatt zwischen den Jahren - literarna delavnica
28.12.14		Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche - Farna cerkev	hl. Messe, sv. maša
31.12.14	18:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche - Farna cerkev	hl. Messe, sv. maša
07.01.15	15:00	Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach	Kindergarten Bad Eisenkappel	Mütter-Babytreff
16.01.15	19:30	Gasthof Podobnik, Fam. Piskernik	GH Podobnik, Vellach	1. Faschingssitzung - Premiere
17.01.15	19:30	Gasthof Podobnik, Fam. Piskernik	Gasthaus Podobnik	2. Faschingssitzung
20.01.15	18:00	Miklau Lisi und Bevc Ferdinand	GH Podobnik	Ahnenstammtisch
23.01.15	19:30	Gasthof Podobnik, Fam. Piskernik	Gasthaus Podobnik	3. Faschingssitzung
24.01.15	19:30	Gasthof Podobnik, Fam. Piskernik	GH Podobnik, Vellach	4. Faschingssitzung
31.01.15	20:30	Freiw. Feuerwehr Bad Eisenkappel	Gasthaus Podobnik	Feuerwehrball
01.02.15	18:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Treffpunkt ehem. VS Eisenkappel	Bad Eisenkappler Kirchleintragen
07.02.15	20:00	Bienenzuchtverein Eisenkappel-Vellach	GH Podobnik	Imkerball - Čebelarski ples